

Deu

Chapter 24

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

כִּי- 1
만약-
יִקַּח 취하면
H3947
אִישׁ 사람이
H0376
אִשָּׁה 아내를
H0802
וּבְעָלָהּ 그리고-소유하면-그녀를
H1166
וְהָיָה 그리고-될-것이다
H1961
אִם- 만약-
H3808
לֹא 아니
H4672
תִּמְצָא- 찾으시면-

תָּן 은혜를
H2580
בְּעֵינָיו 에-그의-눈들
H3748
כִּי- 왜냐하면-
H4672
מָצָא 발견했다
H4672
בָּהּ 그녀-안에서
H6172
עֲרֹנָתָּ 뺐을
H1697
דְּבָרָ 것의
H1697
וְכָתַבְתָּ 그리고-기록하라
H3789
לָהּ 그녀-에게

סֵפֶר 문서를
H3748
כְּרִיתָתָּ 이혼의
H5414
וְנָתַן 그리고-주리라
H3027
בְּיָדָהּ 에-그녀의-손
H7971
וְשִׁלַּחְתָּ 그리고-보내리라-그녀를
H7971
מִבֵּיתוֹ 에서-그의-집
H7971

사람이 아내를 취하여 데려온 후에 수치되는 일이 그에게 있음을 발견하고 그를 기뻐하지 아니하거든 이혼 증서를 써서 그 손에 주고 그를 자기 집에서 내어보낼 것이요

וַיֵּצֵאָהּ 그리고-나가리라
H3318
מִבֵּיתוֹ 에서-그의-집
H1980
וְהָלְכָהּ 그리고-가리라
H1980
וְהִיְתָה 그리고-되리라
H0376
לְאִישׁ- 에-사람-
H0312
אַחֵר 다른

그 여자는 그 집에서 나가서 다른 사람의 아내가 되려니와

וְשָׂנְאָהּ 그리고-미워하면-그녀를
H8130
הָאִישׁ 사람이
H0376
הָאֲחֵרוֹן 마지막의
H0314
וְכָתַבְתָּ 그리고-기록하라
H3789
לָהּ 그녀-에게
H3748
כְּרִיתָתָּ 이혼의
H5414
וְנָתַן 그리고-주리라

בְּיָדָהּ 에-그녀의-손
H3027
וְשִׁלַּחְתָּ 그리고-보내리라-그녀를
H7971
מִבֵּיתוֹ 에서-그의-집
H4191
כִּי 만약
H4191
יָמוּתָהּ 사람이
H0376
הָאִישׁ 사람이
H0314
הָאֲחֵרוֹן 마지막의
H0314
אֲשֶׁר- (관계)-

לָקַחְתָּ 취했다-그녀를
H3947
לָ 그-에게
H0802
לְאִשָּׁה 에-아내

그 후부도 그를 미워하여 이혼 증서를 써서 그 손에 주고 그를 자기 집에서 내어 보내었거나 혹시 그를 아내로 취한 후부가 죽었다 하자

לֹא- 아니-
H3808
יִוָּכַל 할-수-있다
H3201
בְּעָלָהּ 그녀의-남편이
H1167
הָרֵאשׁוֹן 처음의
H7223
אֲשֶׁר- (관계)-
H7971
שִׁלַּחְתָּ 보냈다-그녀를
H7971
לְשׁוֹב 돌아가는-것을
H7725
לָקַחְתָּ 취하는-것을-그녀를
H3947

לְהִיטָת 되는-것을
H1961
לָ 그-에게
H0802
לְאִשָּׁה 에-아내
H0802
אֲחֵרִי 후에
H0853
אֲשֶׁר (관계)
H0776
הַטְּלוּאָהּ 더럽혀졌다
H8441
כִּי 왜냐하면-
H1931
הוּא 그것은
H1931
לְפָנַי 앞-에서
H6440
יְהוָה 여호와와의
H3068

וְלֹא 그리고-아니
H3808
תִּחְטְאָה 죄-지게-하리라
H2398
אֶת- (접)-
H0853
הָאָרֶץ 땅을
H0776
אֲשֶׁר (관계)
H3068
יְהוָה 여호와
H0430
אֱלֹהֶיךָ 네-하나님이
H5414
נָתַן 주시는
H5414
לָ 너-에게
H5159
גִּבְלוֹתָ 기업으로
H5159

ס
(단락)

그 여자가 이미 몸을 더럽혔은즉 그를 내어 보낸 전부가 그를 다시 아내로 취하지 말지니 이 일은 여호와 앞에 가증한 것이라 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주시는 땅으로 너는 범죄케 하지 말지니라

5 כִּי יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בְּצַבָּא וְלֹא יֵעָבֵר עָלָיו
그-위에 지나가리라 그리고-아니 에-군대 나가리라 아니 새 아내를 사람이 취하면 만약-

לְכָל- לְרַבֵּר נָקִי יְהִיָּה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשָׂמַח אֶת-
(접)- 그리고-기쁘게-하리라 하나 해 그의-집을-위하여 될-것이다 자유로운 것을-위해 에-어떤

[H0853](#)

[H8055](#)

[H0259](#)

[H8141](#)

[H1961](#)

[H1697](#)

[H3605](#)

אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר- לָקַח: ס
(단락) 취했다 (관계)- 그의-아내를
[H3947](#) [H0802](#)

사람이 새로이 아내를 취하였거든 그를 군대로 내어 보내지 말 것이요 무슨 직무든지 그에게 맡기지 말 것이며 그는 일 년 동안 집에 한가히 거하여 그 취한 아내를 즐겁게 할지니라

6 לֹא- יִתְקַל רַחִים וְרֵכֶב כִּי- נִפְשׁ הוּא חָבֵל: ס
(단락) 잡는-것이다 그것이다 생명을 왜나하면- 그리고-윗돌을 멧돌을 잡으리라 아니-

[H1931](#)

[H5315](#)

[H7393](#)

[H7347](#)

[H3808](#)

사람이 멧돌의 전부나 그 윗쪽만이나 전집하지 말지니 이는 그 생명을 전집함이니라

7 כִּי- יִמָּצָא אִישׁ גֵּנֹב נִפְשׁ מֵאָחִיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
이שראל의 에서-아들들 에서-그의-형제들 생명을 훔치는 사람이 발견되면 만약-

[H3478](#)

[H0251](#)

[H5315](#)

[H1589](#)

[H0376](#)

[H4672](#)

וְהִתְעַמְרָ- בּוֹ וּמְכָרוֹ וּמְנַבֵּה הָהוּא וּבְעֵרָתָּהּ הָרַע
악을 그리고-착취하리라- 그를 그리고-팔리라-그를 그리고-쟁으리라 그리고-도둑을 그 그리고-제거하라

[H1931](#)

[H1590](#)

[H4191](#)

[H4376](#)

מִמְקַבְּבָּ: עֵשֶׂר-נֵה-גֹמְדֵה
[H7130](#)

사람이 자기 형제 곧 이스라엘 자손 중 한 사람을 후려다가 그를 부리거나 판 것이 발견되거든 그 후린 자를 죽일지니 이같이 하여 너의 중에 악을 제할지니라

8 הַשְּׂמֵר הַבְּנֵעַ- הַצָּרַעַת לְשָׂמֵר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כָּל- אֲשֶׁר- יֹרֶוּ אֶתְכֶם
조심하라 에-상해- 나병의 지키려고 매우 그리고-행하려고 대로-모든 가르치리라 (관계)- 너희를

[H0853](#)

[H3605](#)

[H3966](#)

[H8104](#)

[H6883](#)

[H5061](#)

[H8104](#)

הַכְּהֹנִים הַלְוִיִּם כְּאֲשֶׁר צִוִּיתָם לְשָׂמְרוּ לַעֲשׂוֹת: ס
(단락) 행하려고 지키리라 명했다-그들에게 대로 레위인의 제사장들이

[H8104](#)

[H6680](#)

[H3881](#)

[H3548](#)

너는 문둥병에 대하여 삼가서 레위 사람 제사장들이 너희에게 가르치는 대로 네가 힘써 다 행하되 곧 네가 그들에게 명한 대로 너희는 주의하여 행하라

9 זָכוֹר אֶת- אֲשֶׁר- עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם לְכָל- בְּדָרְךָ בְּצֵאתְכֶם
기억하라 (접)- 행하셨다 여호와 네-하나님이 미리암-에게 에-길 에-너희가-나온

[H3318](#)

[H1870](#)

[H4813](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H2142](#)

ס מִמְצַרְיִם: עֵשֶׂר-מִצֵּיִם
(단락) 에서-이집트
[H4714](#)

너희가 애굽에서 나오는 길에서 네 하나님 여호와께서 미리암에게 행하신 일을 기억할지니라

לַעֲבֹט לְבֵיתוֹ אֶל-תְּבֹא לֹא-מֵאוֹמָה מִשָּׂאת בְּרַעַךְ תִּשָּׂה כִּי- 10
 잡으려고 그의-집 (전)- 들어가리라 아니- 무엇이든 빌림을 네-이웃-에게 빌려주면 만약-
[H5670](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3972](#) [H4859](#) [H7453](#) [H5383](#)

: עֲבֹטוֹ
 그의-담보를
[H5667](#)

무릇 네 이웃에게 꾸어줄 때에 네가 그 집에 들어가서 전집물을 취하지 말고

הַעֲבֹט בְּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אִתָּהּ נִשָּׂה בֹנוֹ יוֹצִיא אֶלְיָךְ אֶת- 11
 담보를 (접)- 너-에게 꺼내리라 그-에게 빌려주는 네가 (관계) 그리고-사람이 서리라 밖에서
[H5667](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3318](#) [H5383](#) [H0376](#) [H5975](#) [H2351](#)

: הַחוּצָה
 밖으로
[H2351](#)

너는 밖에 섰고 네게 꾸는 자가 전집물을 가지고 나와서 네게 줄 것이며

: וְאִם-אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשְׁכַּב עִי-בְעֵבְטוֹ 12
 에-그의-담보 눕으리라 아니 그러면 가난한 사람이 그리고-만약
[H5667](#) [H7901](#) [H3808](#) [H1931](#) [H6041](#) [H0376](#)

그가 가난한 자여든 너는 그의 전집물을 가지고 자지 말고

הַשֹּׁבֵב תְּשִׁיב לוֹ אֶת-הַעֲבֹט כָּבֹא הַשֹּׁמֵשׁ וְשָׁכַב בְּשֵׁלְמָתוֹ 13
 에-그의-옷 그리고-눕으리라 해가 에-질-때 담보를 (접)- 그-에게 돌려보내리라 반드시
[H8008](#) [H7901](#) [H8121](#) [H0935](#) [H5667](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7725](#)

וְיָבֹרֵךְךָ וְלֹא-תִהְיֶה לְפָנָי יְהוָה אֶלְהֵיךְ : 14
 (단락) 네-하나님의 여호와 앞-에서 의로움이 될-것이다 그리고-너-에게 그리고-복-주시리라-너를
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6666](#) [H1961](#) [H1288](#)

해 질 때에 전집물을 반드시 그에게 돌릴 것이라 그리하면 그가 그 옷을 입고 자며 너를 위하여 축복하리니 그 일이 네 하나님 여호와 앞에서 네 의로움이 되리라

לֹא-תַעֲשֶׂק שְׂכִיר עָנִי וְאֶבְיֹן מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר 14
 (관계) 에서-네-나그네 또는 에서-네-형제들 그리고-궤핍한 가난한 품꾼을 압제하라 아니-
[H1616](#) [H0251](#) [H0034](#) [H6041](#) [H7916](#) [H6231](#) [H3808](#)

: בְּשַׁעֲרֵיךָ בְּאַרְצְךָ
 에-네-성문들 에-네-땅
[H8179](#) [H0776](#)

공궁하고 빈한한 품꾼은 너의 형제든지 네 땅 성문 안에 우거하는 객이든지 그를 학대하지 말며

בְּיוֹמוֹ תִּתֶּן תְּתֹן שְׂכָרוֹ וְלֹא-תָבֹא עָלָיו הַשֹּׁמֵשׁ כִּי עָנִי הוּא 15
 그이다 가난하다 왜냐하면 해가 그-위에 지리라 그리고-아니 그의-임금을 주리라 에-그의-날
[H1931](#) [H6041](#) [H8121](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7939](#) [H5414](#) [H3117](#)

וְאַלְיוֹ הוּא נִשָּׂא אֶת-נַפְשׁוֹ וְלֹא-יִקְרָא עָלָיְךָ אֶל- 16
 (전)- 너-위에 부르지리라 그리고-아니- 그의-영혼을 (접)- 들어올리는다 그가 그리고-그것-에게
[H0413](#) [H7121](#) [H3808](#) [H5315](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1931](#) [H0413](#)

: הָתָּה קָרָא וְהָיָה וְהָיָה : 17
 (단락) 죄가 너-안에서 그리고-될-것이다 여호와
[H2399](#) [H1961](#) [H3068](#)

그 품삯을 당일에 주고 해 진 후까지 끌지 말라 이는 그가 빈궁하므로 마음에 품삯을 사모함이라 두렵건대 그가 너를 여호와께 호소하면 죄가 네게로 돌아갈까 하노라

16
 על- יומתו לא- ובנים בנים על- אבות יומתו לא-
 위-에 쟁임-당하리라 아니- 그리고-아들이 아들들 위-에 아버지들이 쟁임-당하리라 아니-
[H4191](#) [H3808](#) [H0001](#) [H4191](#) [H3808](#)

אבות איש בְּחַטָּאוֹ יוֹמָתוֹ: ס
 (단락) 쟁임-당하리라 에-그의-죄 사람이 아버지들
[H4191](#) [H2399](#) [H0376](#) [H0001](#)

아비는 그 자식들을 인하여 죽임을 당치 않을 것이요 자식들은 그 아버지를 인하여 죽임을 당치 않을 것이라 각 사람은 자기 죄에 죽음을 당할 것이니라

17
 לא תטה משפט נר יתום ולא תחבל בקר אלמנה:
 아니 굽히리라 재판울 나그네의 고아의 그리고-아니 잡으리라 과부의 옷을
[H3808](#) [H3490](#) [H1616](#) [H4941](#) [H5186](#) [H0490](#)

너는 객이나 고아의 송사를 억울하게 말며 과부의 옷을 전집하지 말라

18
 וזכרת כי עבד ה'ית' במצרים אל'היך
 그리고-기억하라 (접)- 종이였음을 네가 종이였음을 에-이집트 네 하나님
[H2142](#) [H5650](#) [H1961](#) [H4714](#) [H6299](#) [H3068](#) [H0430](#)

מִשֶׁם עַל- כֵּן אֲנֹכִי מְצַוְךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה: ס
 에서-거기 위-에 그러하다 내가 명한다-너에게 행하려고 (접)- 이것을
[H8033](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#)

너는 애굽에서 종이 되었던 일과 네 하나님 여호와께서 너를 거기서 속량하신 것을 기억하라 이리므로 내가 네게 이 일을 행하라 명하노라

19
 כי תקצר קצירך בשׂדֶךָ ושׂכחת עמר בשׂדֶה לא תשוב
 만약 거두면 네-추수를 에-네-들 에-들 단을 그리고-잊으면 돌아가리라
[H2142](#) [H5650](#) [H1961](#) [H4714](#) [H6299](#) [H3068](#) [H0430](#)

לְקַחְתּוֹ לָגֵר לִיתוֹם וְלֹאֲלֵמְנָה יְהִי לְמַעַן יְבָרְכֶךָ יְהוָה
 취하려고-그것을 나그네-에게 고아-에게 그리고-과부-에게 될-것이다 위하여 복-주시리라-너를 여호와
[H3947](#) [H1616](#) [H3490](#) [H0490](#) [H1961](#) [H4616](#) [H1288](#) [H3068](#)

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ:
 네-하나님이 에-모든 일 네-손들의
[H0430](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#)

네가 밭에서 곡식을 벨 때에 그 한 뭇을 밭에 잊어버렸거든 다시 가서 취하지 말고 객과 고아와 과부를 위하여 버려두라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네 손으로 하는 범사에 복을 내리시리라

20
 כי תחבט זיתך לא תפאר אחריך לגר ליתום
 탈면 만약 네-감람나무를 다시-치리라 네-뒤에서 나그네-에게 고아-에게
[H2251](#) [H2132](#) [H3808](#) [H1616](#) [H3490](#)

וְלֹאֲלֵמְנָה יְהִי: ס
 그리고-과부-에게 될-것이다
[H0490](#) [H1961](#)

네가 네 감람나무를 떼 후에 그 가지를 다시 살피지 말고 그 남은 것은 객과 고아와 과부를 위하여 버려두며

21
 כי תבצר כרמך לא תעולל אחריך לגר ליתום וְלֹאֲלֵמְנָה
 만약 따면 네-포도원을 다시-따리라 네-뒤에서 나그네-에게 고아-에게 그리고-과부-에게
[H1219](#) [H3754](#) [H3808](#) [H1616](#) [H3490](#) [H0490](#)

יְהִי:
 될-것이다
[H1961](#)

네가 네 포도원의 포도를 따 후에 그 남은 것을 다시 따지 말고 객과 고아와 과부를 위하여 버려두라

מְצַוֶּה	אֲנִי	כֵּן	עַל-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עָבַד	כִּי-	זָכַרְתָּ
명한다-너에게	내가	그러하다	위-에	이집트의	에-땅	네가	종이였음을	(접)-	그리고-기억하라
H6680	H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142
						ס	הִזָּה:	הַדָּבָר	אֶת-
						(단락)	이것을	말을	(접)-
							H2088	H1697	H0853
									לְעֲשׂוֹת
									펼하려고

너는 애굽 땅에서 종 되었던 것을 기억하라 이러므로 내가 네게 이 일을 행하라 명하노라